

## PROTOKOLL

der 206. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 7.5.2003.

-----  
Der Südtiroler Landtag ist am 7.5.2003 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Vizepräsidenten Hermann Thaler und Dr. Carlo Willeit und im Beisein der Präsidialsekretäre Arthur Feichter, Dr. Hanspeter Munter und Albert Pürgstaller zusammengetreten, um mit der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.06 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest Präsidialsekretär Pürgstaller das Protokoll der 205. Landtags-sitzung vom 6.5.2003, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Roland Atz (entsch.)
2. Marialuisa Gnecchi (Nachmittag entsch.)
3. Dr. Michl Laimer (Vormittag entsch.)

Vizepräsident Thaler setzt die Behandlung der Tagesordnung fort:

**TOP 18) Beschlussantrag Nr. 485/02:** Zuweisung der Stellen des Generaldirektors, des Sanitätsdirektors und des Verwaltungsdirektors der 4 Sanitätsbetriebe nach dem auf Landesebene berechneten Proporz (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 18.7.2002).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Thaler und einer Wortmeldung der Abg. Klotz zum Fortgang der Arbeiten bzw. zur Geschäftsordnung erläutert der Abg. Minniti den Beschlussantrag näher.

Zum Beschlussantrag sprechen hierauf die Abg.en Kury, Leitner, Klotz, Seppi und

## PROCESSO VERBALE

della 206ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo del Consiglio provinciale il 7.5.2003.

-----  
Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 7.5.2003 in sessione straordinaria sotto la presidenza dei Vicepresidenti Hermann Thaler e dott. Carlo Willeit, assistiti dai segretari questori Arthur Feichter, dott. Hanspeter Munter e Albert Pürgstaller per proseguire con la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.06.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter, il segretario questore Pürgstaller dà lettura del processo verbale della 205ma seduta del 6.5.2003 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3 del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) Roland Atz (giust.)
- 2) Marialuisa Gnecchi (giust. pom.)
- 3) dott. Michl Laimer (giust. matt.)

Il vicepresidente Thaler passa quindi alla trattazione dell'ordine del giorno.

**Punto 18) all'odg: mozione n. 485/02:** Assegnazione posti di Direttore Generale, Direttore Sanitario e Direttore Amministrativo delle 4 Aziende sanitarie (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi il 18-7-2002).

Dopo la lettura della mozione da parte del vicepresidente Thaler e un intervento della cons. Klotz sull'ordine dei lavori ovvero sul regolamento interno il cons. Minniti illustra la mozione.

Sulla mozione intervengono poi i cons. Kury, Leitner, Klotz, Seppi e Holzmann non-

Holzmann sowie LR Saurer für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Minniti.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 4 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

**TOP 17) Beschlussantrag Nr. 484/02:** Zweisprachigkeitsnachweis gleichzeitig mit Schulabschluss (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 18.7.2002).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Präsidialsekretär Pürgstaller und dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Minniti, sprechen die Abg.en Leitner, Kury, Seppi, Klotz, Holzmann und Kury sowie LR Gneccchi für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Minniti.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 4 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Wie im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden vereinbart, bringt Vizepräsident Willeit an diesem Punkt den TOP 3 zur Behandlung.

**TOP 3) Beschlussvorschlag:** Änderungen der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages.

Vizepräsident Willeit weist einleitend darauf hin, dass die Behandlung der Beschlussvorlage im Sinne von Art. 23 Absatz 4 der Geschäftsordnung nach dem für die Behandlung der Gesetzentwürfe vorgesehenen Verfahren erfolgen werde. Es werde demnach zunächst eine Generaldebatte zur Beschlussvorlage abgeführt. Nach der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte werden dann die einzelnen Artikel zur Behandlung und Abstimmung kommen. Zu diesen – ausgenommen zu Artikel 28 – werde es aber im Sinne von Art. 23 Absatz 5 der Geschäftsordnung keine Diskussion geben, da die einzelnen Vorschläge zur Änderung der Geschäftsordnung (mit Ausnahme des Vorschlages laut Artikel 28) von der Geschäftsordnungskommission einstimmig genehmigt worden seien. Nach den allfälligen Stimmabgabeerklärungen werde die Beschlussvorlage schließlich der geheimen Schlussabstimmung unterzogen, bei der für

ché l'ass. Saurer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Minniti.

La mozione è respinta con 4 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

**Punto 17) all'odg: mozione n. 484/02:** Patentino con la conclusione dei cicli scolastici (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi il 18-7-2002).

Sulla mozione, letta dal segretario questore Pürgstaller e illustrata dal primo firmatario cons. Minniti, intervengono i cons. Leitner, Kury, Seppi, Klotz, Holzmann e Kury nonché l'ass. Gneccchi per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Minniti.

La mozione è respinta con 4 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

Come concordato nel collegio dei capigruppo il vicepresidente Willeit pone quindi in trattazione il punto 3 all'ordine del giorno.

**Punto 3) all'odg: proposta di deliberazione:** modifiche al regolamento interno del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

Il vicepresidente Willeit premette che ai sensi dell'art. 23, comma 4 del regolamento interno la proposta di deliberazione verrà esaminata seguendo la procedura prevista per l'esame dei disegni di legge. Pertanto avrà dapprima luogo la discussione generale della proposta di deliberazione. Dopo la votazione relativa al passaggio alla discussione articolata verranno esaminati e messi ai voti i singoli articoli. Tuttavia ai sensi dell'articolo 23, comma 5 del regolamento interno su tutti gli articoli, eccetto l'articolo 28, non avrà luogo alcun dibattito, visto che le singole modifiche al regolamento interno sono state tutte approvate all'unanimità dalla commissione per il regolamento interno, fatta eccezione per la modifica di cui all'art. 28 della proposta di deliberazione. Dopo gli eventuali interventi per dichiarazione di voto la proposta di deliberazione verrà quindi posta in votazione a scrutinio segreto. Per l'approvazione della proposta di deliberazione è

die Genehmigung der Beschlussvorlage die absolute Mehrheit der Abgeordneten erforderlich sei.

Vizepräsident Willeit und in der Folge Vizepräsident Thaler verlesen hierauf den Bericht und den Beschlussvorschlag, woraufhin Vizepräsident Thaler die Generaldebatte für eröffnet erklärt.

In der Generaldebatte sprechen die Abg.en Klotz, Kury, Willeit und Leitner.

Der Übergang von der General- zur Artikeldebatte wird hierauf einstimmig genehmigt.

Nach Wortmeldungen der Abg.en Baumgartner und Klotz zum Fortgang der Arbeiten bringt Vizepräsident Thaler die einzelnen Artikel zur Behandlung.

Art. 1: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 2: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 3: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 4: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 5: Nach der Verlesung des Artikels spricht die Abg. Kury zum Fortgang der Arbeiten. Der Artikel wird hierauf einstimmig genehmigt.

Art. 6: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 7: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 8: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 9: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 10: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 11: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Um 12.56 Uhr unterbricht Vizepräsident Thaler die Sitzung, welche um 15.07 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Feichter vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen worden ist.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung setzt Vizepräsident Thaler die aufgrund der Mittagspause unterbrochene Behandlung der einzelnen Artikel der der Beschlussvorlage

necessaria la maggioranza assoluta dei consiglieri.

Il vicepresidente Willeit e di seguito il vicepresidente Thaler danno poi lettura della relazione e della proposta di deliberazione, dopodiché il vicepresidente Thaler dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Klotz, Kury, Willeit e Leitner.

Il passaggio dalla discussione generale alla discussione articolata è approvato all'unanimità.

Dopo gli interventi dei cons. Baumgartner e Klotz sull'ordine dei lavori il vicepresidente Thaler pone in trattazione i singoli articoli.

Art. 1: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 2: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 3: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 4: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 5: letto l'articolo, la cons. Kury interviene sull'ordine dei lavori. L'articolo è poi approvato all'unanimità.

Art. 6: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 7: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 8: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 9: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 10: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 11: l'articolo è approvato all'unanimità.

Alle ore 12.56 il vicepresidente Thaler interrompe la seduta che riprende alle ore 15.07 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter.

Ripresa la seduta, il vicepresidente Thaler prosegue nell'esame, interrotto per la pausa pranzo, dei singoli articoli contenenti le modifiche al regolamento interno contenute

beiliegenden Änderungen der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages fort.

Art. 12: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 13: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 14: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 15: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 16: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 17: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 18: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 19: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 20: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 21: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 22: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 23: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 24: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 25: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 26: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 27: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 28: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 29: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 30: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 31: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 32: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 33: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 34: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 35: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

nell'allegato alla proposta di deliberazione.

Art. 12: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 13: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 14: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 15: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 16: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 17: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 18: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 19: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 20: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 21: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 22: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 23: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 24: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 25: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 26: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 27: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 28: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 29: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 30: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 31: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 32: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 33: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 34: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 35: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 36: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 37: Der Artikel wird mit 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 38: Der Artikel wird mit 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 39: Der Artikel wird mit 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 40: Der Artikel wird mit 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 41: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 42: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Art. 43: Der Artikel wird einstimmig genehmigt.

Zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Klotz und Baumgartner.

Der Beschlussantrag wird hierauf der geheimen Schlussabstimmung unterzogen, welche folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 25

ungültige Stimmen: 1

Ja- Stimmen: 23

Nein-Stimmen: /

weiße Stimmzettel: 1

Vizepräsident Thaler verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass der Beschlussvorschlag mit der erforderlichen absoluten Mehrheit der Abgeordneten genehmigt worden ist.

**TOP 6) Landesgesetzentwurf Nr. 98/02:** „Bestimmungen über Steinbrüche, Gruben und Torfstiche (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des LR Di Puppò) (Fortsetzung).

Vizepräsident Willeit erinnert daran, dass die Behandlung des Gesetzentwurfes in der Landtagssitzung vom 3.4.2003 im Zuge der Behandlung des Artikels 6 nach der Wortmeldung der Abg. Kury zum genannten Artikel unterbrochen worden ist, und fügt hinzu, dass die Weiterbehandlung des Gesetzentwurfes deshalb nun mit allfälligen weiteren Wortmeldungen zum genannten Artikel bzw., im gegenteiligen Fall, mit der Abstimmung über den genannten Artikel und der Behandlung der folgenden Artikel fortgesetzt wird.

Nach einer Wortmeldung der Abg. Kury zum Fortgang der Arbeiten und der Stellung-

Art. 36: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 37: l'articolo è approvato con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 38: l'articolo è approvato con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 39: l'articolo è approvato con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 40: l'articolo è approvato con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 41: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 42: l'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 43: l'articolo è approvato all'unanimità.

Per dichiarazione di voto intervengono i cons. Klotz e Baumgartner.

La proposta di deliberazione è poi posta in votazione finale a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 25

schede nulle: 1

voti favorevoli: 23

voti contrari: /

schede bianche: 1

Il vicepresidente Thaler annuncia l'esito della votazione e constata che la proposta di deliberazione è stata approvata con la necessaria maggioranza assoluta dei consiglieri.

**Punto 6) all'odg: disegno di legge provinciale n. 98/02:** „Disciplina delle cave e delle torbiere” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Di Puppò) (continuazione).

Il vicepresidente Willeit ricorda che l'esame del disegno di legge era stato interrotto nella seduta del 3-4-2003 nel corso dell'esame dell'art. 6 dopo l'intervento della cons. Kury su detto articolo e aggiunge che pertanto l'ulteriore esame del disegno di legge proseguirà ora con eventuali ulteriori interventi sull'articolo in questione o, in caso contrario, con la messa ai voti dell'articolo e l'esame degli articoli seguenti.

Dopo un intervento della cons. Kury sull'ordine dei lavori e la presa di posizione

nahme von Vizepräsident Willeit spricht die Abg. Kury zum Artikel 6.

Der Artikel wird hierauf ohne weitere Wortmeldungen einstimmig genehmigt.

Art. 7: Zum Artikel sprechen die Abg. Kury sowie LR Di Puppò.

Der Artikel wird hierauf mit 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 8: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 9: Nach der Verlesung des Artikels werden die von LR Di Puppò zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 1) bzw. von den Abg.en Lamprecht und Baumgartner zu Absatz 6 (Änderungsantrag Nr. 2) eingebrachten Änderungsanträge verlesen.

Die Behandlung der zwei Änderungsanträge erfolgt im Sinne von Art. 97-quater Absatz 1 der Geschäftsordnung gemeinsam.

Zu den Änderungsanträgen spricht der Abg. Lamprecht.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird hierauf mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen, der Änderungsantrag Nr. 2 dagegen mit 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zum so geänderten Artikel sprechen noch der Abg. Pürgstaller sowie LR Di Puppò.

Der Artikel wird hierauf mit 4 Nein-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 10: Nach der Verlesung des Artikels wird der von der Abg. Kury zu Absatz 1 eingebrachte Änderungsantrag verlesen.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch die Einbringerin, Abg. Kury, sprechen die Abg.en Pürgstaller, Klotz, Lamprecht, Kury und Leitner sowie LR Di Puppò.

Der Änderungsantrag wird hierauf 5 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Nachdem bei der darauffolgenden Abstimmung über den Artikel die Beschlussfähigkeit, deren Feststellung von der Abg. Kury beantragt wird, nicht gegeben ist (9 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und 2 Nein-Stimmen), unterbricht Vizepräsident Willeit um 17.12 Uhr die Sitzung für 5 Minuten.

Die Sitzung wird um 17.20 Uhr wieder-

del vicepresidente Willeit, la cons. Kury interviene sull'art. 6.

L'articolo è poi approvato all'unanimità senza ulteriori interventi.

Art. 7: sull'articolo intervengono la cons. Kury e l'ass. Di Puppò.

L'articolo è poi approvato con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 8: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 9: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento al comma 2 presentato dall'ass. Di Puppò (emendamento n. 1) e dell'emendamento al comma 6 presentato dai cons. Lamprecht e Baumgartner (emendamento n. 2).

Ai sensi dell'art. 97-quater, comma 1 del regolamento interno i due emendamenti vengono trattati congiuntamente.

Sugli emendamenti interviene il cons. Lamprecht.

L'emendamento n. 1 è approvato con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli e l'emendamento n. 2 è approvato con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Sull'articolo così emendato intervengono il cons. Pürgstaller e l'ass. Di Puppò.

L'articolo è poi approvato con 4 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 10: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento al comma 1 presentato dalla cons. Kury.

Sull'emendamento illustrato dalla presentatrice cons. Kury intervengono i cons. Pürgstaller, Klotz, Lamprecht, Kury e Leitner nonché l'ass. Di Puppò.

L'emendamento è respinto con 5 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

Poiché nella successiva votazione dell'articolo manca il numero legale, la cui verifica era stata chiesta dalla cons. Kury (9 voti favorevoli, 2 astensioni e 2 voti contrari), alle ore 17.12 il vicepresidente Willeit interrompe la seduta per cinque minuti.

La seduta riprende alle ore 17.20.

aufgenommen.

Bei der daraufhin durchgeführten erneuten Abstimmung über Artikel 10 wird dieser mit 15 Ja-Stimmen, 3 Nein-Stimmen und 2 Enthaltungen genehmigt.

Art. 11: Nach der Verlesung des Artikels beantragt LR Di Puppò eine getrennte Abstimmung über die Wörter „gemäß Artikel 9“ im 3. Satz des Absatzes 6.

Vizepräsident Willeit unterzieht hierauf im Sinne dieses Antrages zunächst den gesamten Artikel unter Ausklammerung der von LR Di Puppò näher bezeichneten Textpassage der Abstimmung.

Nachdem bei dieser Abstimmung die Beschlussfähigkeit, deren Feststellung von der Abg. Kury beantragt wird, nicht gegeben ist, unterbricht Vizepräsident Willeit um 17.33 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 17.39 Uhr wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung wird erneut die Abstimmung über den gesamten Artikel 11 ohne die Wörter „gemäß Artikel 9“ im 3. Satz des Absatzes 6 durchgeführt.

Der Artikel wird in dieser Form mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

In einer weiteren Abstimmung werden hierauf die Wörter „gemäß Artikel 9“ im 3. Satz des Absatzes 6 abgelehnt.

Art. 12: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 13: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 14: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 15: Zum Artikel spricht der Abg. Pürgstaller. Der Artikel wird hierauf mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 16: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 5 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 17: Nach der Verlesung des Artikels wird der von der Abg. Kury zu Absatz 2 eingebrachte Änderungsantrag verlesen.

Zum Änderungsantrag sprechen die

Nella nuova votazione, successivamente effettuata, l'articolo 10 è approvato con 15 voti favorevoli, 3 voti contrari e 2 astensioni.

Art. 11: letto l'articolo, l'ass. Di Puppò chiede una votazione separata delle parole “ai sensi dell'articolo 9” nel terzo periodo del comma 6.

Secondo quanto richiesto il vicepresidente Willeit mette quindi ai voti l'articolo nel suo complesso senza il passaggio specificato dall'ass. Di Puppò.

Poiché nella votazione manca il numero legale, la cui verifica era stata chiesta dalla cons. Kury, il vicepresidente Willeit interrompe la seduta alle ore 17.33.

La seduta riprende alle ore 17.39.

Ripresi i lavori, viene ripetuta la votazione dell'articolo 11 nel suo complesso senza le parole “ai sensi dell'articolo 9” del terzo periodo del comma 6.

L'articolo è approvato in questa forma con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

In una successiva votazione le parole “ai sensi dell'articolo 9” del terzo periodo del comma 6 sono respinte.

Art. 12: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 13: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 14: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 15: sull'articolo interviene il cons. Pürgstaller. L'articolo è poi approvato con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 16: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 17: letto l'articolo è data lettura dell'emendamento presentato dalla cons. Kury al comma 2.

Sull'emendamento intervengono i cons.

Abg.en Pürgstaller und Leitner sowie LR Di Puppò.

Der Änderungsantrag wird hierauf mit 3 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Der damit unverändert gebliebene Artikel wird dagegen ohne jede Wortmeldung mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 18: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 19: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Klotz, Leitner und Lamprecht.

Der Gesetzentwurf wird hierauf der vorgeschriebenen geheimen Schlussabstimmung unterzogen, welches folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 22

Ja-Stimmen: 15

Nein-Stimmen: 1

weiße Stimmzettel: 6

Vizepräsident Willeit verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass der Gesetzentwurf genehmigt worden ist.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten weist der Abg. Lamprecht darauf hin, dass nun, gemäß dem im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmen über den Verlauf der Arbeiten, mit der Behandlung des auf TOP 128 aufscheinenden Landesgesetzentwurfes Nr. 133/03: „Änderung des Landesgesetzes vom 17.6.1998, Nr. 6, im Bereich Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des LR Mussner) begonnen werden sollte.

Nachdem aber zu diesem Gesetzentwurf noch Beratungsbedarf von Seiten verschiedener Fraktionen bestehe, stelle er den Antrag, mit der Behandlung des erwähnten Gesetzentwurfes erst morgen zu beginnen und die heutige Landtagssitzung an diesem Punkt vorzeitig zu schließen.

Vizepräsident Willeit stellt keinen Einwand gegen diesen Antrag fest, gibt diesem deshalb statt und schließt um 18.13 Uhr vor-

Pürgstaller e Leitner nonché l'ass. Di Puppò.

L'emendamento è poi respinto con 3 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

L'articolo rimasto così invariato è invece approvato con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 18: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 19: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Per dichiarazione di voto intervengono i cons. Klotz, Leitner e Lamprecht.

Il disegno di legge è poi posto in votazione finale a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 22

voti favorevoli: 15

voti contrari: 1

schede bianche: 6

Il vicepresidente Willeit annuncia l'esito della votazione e constata che il disegno di legge è stato approvato.

In un intervento sull'ordine dei lavori il cons. Lamprecht fa notare che a questo punto, secondo quanto stabilito nel collegio dei capigruppo in merito all'ordine dei lavori, si dovrebbe iniziare l'esame del disegno di legge n. 133/03: „Modifica della legge provinciale del 17-6-1998, n. 6, in materia di appalto e di esecuzione di lavori pubblici“ (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Mussner) elencato come punto 128 dell'ordine del giorno.

Poiché invece vari gruppi consiliari hanno ancora bisogno di consultarsi riguardo a questo disegno di legge il cons. Lamprecht chiede di iniziare domani l'esame del disegno di legge in questione e chiudere anticipatamente l'odierna seduta consiliare.

Il vicepresidente Willeit non ha obiezioni da sollevare, accoglie la richiesta e alle ore 18.13 chiude in anticipo la seduta.



zeitig die Sitzung.  
Dr. Pe/cz

CS/ac

DIE PRÄSIDENTIN – LA PRESIDENTE  
- dott.ssa Alessandra Zendron -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE  
- Hermann Thaler -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE  
- dott. Carlo Willeit -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE  
- Arthur Feichter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE  
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE  
- Albert Pürgstaller -